

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Mercredi, 21 mars 1894.

N^o 13.

Mittwoch, 21. März 1894.

Arrêté grand-ducal du 19 mars 1894, concernant la conversion de l'emprunt de 1882.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 25 décembre 1893, concernant la conversion ou le remboursement de la dette publique du Grand-Duché, notamment l'art. 3 de cette loi, ainsi conçu : « Les porteurs d'obligations de l'emprunt de 1882 seront autorisés » à échanger leurs titres contre des titres 3½ pCt. » pendant un délai à fixer par arrêté grand-ducal. » Ils toucheront au moment de la conversion » une prime de 5 pCt. » ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les porteurs d'obligations et les titulaires d'inscriptions nominatives de l'emprunt g.-d. 4 pCt. de 1882, qui voudront en obtenir l'échange aux conditions fixées par l'art. 3 de la loi du 25 décembre 1893, devront, dans l'intervalle de la publication du présent arrêté au 20 avril prochain inclusivement, en faire la déclaration à la Recette générale ou aux caisses des comptables de l'État.

Les déclarations devront comprendre la désignation des titres par séries et numéros et

Großh. Beschluß vom 19. März 1894, betreffend die Umwandlung des Anlehens von 1882.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 25. Dezember 1893, betreffend die Umwandlung oder die Rückzahlung des großherz. Staatsanlehens, besonders des Art. 3 dieses Gesetzes, welcher lautet : „ Die „Inhaber von Obligationen des Anlehens von „1882 sind befugt, ihre Stücke gegen 3½ procentige „Obligationen in einer durch Großh. Beschluß „festzusetzenden Frist umzutauschen. Denselben „wird bei der Conversion eine Prämie von 5 Pro- „zent ausbezahlt“ ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Inhaber von Obligationen sowie von Nominativ-Bescheinigungen des 4 procentigen Anlehens von 1882, welche die Umwandlung derselben unter den in Art. 3 des Gesetzes vom 25. Dezember 1893 festgesetzten Bedingungen zu erlangen wünschen, haben vom Tage der Veröffentlichung des gegenwärtigen Beschlusses ab bis zum 20. April künftighin einschließlich ihre diesbezügliche Erklärung bei der General-Staatskassa oder den Kassen der Staats-Rechnungsbeamten einzureichen.

Diese Erklärungen müssen die Angabe der Stücke nach Serie und Nummern enthalten und

seront couchées sur les formulaires mis à la disposition du public par l'intermédiaire du receveur général et des comptables de l'Etat.

Les comptables de l'Etat auront à se conformer aux instructions du receveur général pour faciliter l'opération de la conversion.

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de déterminer ultérieurement la date et le mode de conversion des obligations de l'emprunt de 1882 et de régler en général tous les détails se rapportant à l'opération de conversion.

Art. 3. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 19 mars 1894.

ADOLPH.

*Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.*

Avis. — Dette publique.

Les certificats nominatifs des emprunts grand-ducaux de 4 pCt. de 1839 et de 1863, destinés à être échangés contre des certificats nominatifs de l'emprunt nouveau 3½ pCt., pourront être déposés à la Recette générale à partir du 22 mars courant.

Le nouvel emprunt étant divisé en coupures de 2000 fr., 1000 fr., 500 fr. et 100 fr., il restera pour presque tous les certificats nominatifs de l'emprunt de 1863, dont les obligations sont de 1875 fr., 750 fr. et 375 fr., un reliquat. En déposant leurs certificats nominatifs, les titulaires auront à déclarer s'ils désirent recevoir en espèces la soulte à laquelle ils auront éventuellement droit, ou bien s'ils préfèrent la compléter jusqu'à 100 fr., en versant 25 resp. 50 fr.

Luxembourg, le 16 mars 1894.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

auf die Formulare niedergeschrieben sein, welche dem Publikum vom General-Einnehmer und den Staats-Rechnungsbeamten zur Verfügung gestellt werden.

Die Staats-Rechnungsbeamten sind gehalten, allen ihnen durch den General-Einnehmer zur Erleichterung der Conversion gegebenen Anweisungen nachzukommen.

Art. 2. Unser General-Direktor der Finanzen ist beauftragt, späterhin den Zeitpunkt sowie die Art und Weise der Umwandlung der Stücke des Anlehens von 1882 zu bestimmen, sowie überhaupt alle auf die Umwandlung bezüglichen Einzelheiten zu regeln.

Art. 3. Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 19. März 1894.

Adolph.

*Der General-Director
der Finanzen,
M. Mongenast.*

Bekanntmachung. — Staatsschuld.

Die Nominativ-Bescheinigungen der Großh. 4prozentigen Anlehen von 1839 und 1863, welche gegen Nominativ-Bescheinigungen des neuen 3½prozentigen Anlehens umgetauscht werden sollen können vom 22. März c. ab bei der General-Staatskasse hinterlegt werden.

Da das neue Anlehen in Stücke von 2000 Fr., 1000 Fr., 500 Fr. und 100 Fr. eingetheilt ist, wird sich bei fast allen Nominativ-Bescheinigungen des Anlehens von 1863, dessen Obligationen auf 1875 Fr., 750 Fr. und 375 Fr. lauten, ein Rückstand ergeben. Bei Hinterlegung der Nominativ-Bescheinigungen haben deren Inhaber die Erklärung abzugeben, ob sie das ihnen eventuell zustehende Saldo in Geld auszubezahlt zu erhalten wünschen, oder ob sie vorziehen, durch Nachzahlung von 25 resp. 50 Fr. die Summe von 100 Fr. zu vervollständigen.

Luxemburg, den 16. März 1894.

*Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.*

Avis. — Administration communale.

Par arrêté grand-ducal en date de ce jour, ont été nommés bourgmestres des communes respectives ci-après :

Bascharage : M. P. Schutz, cultivateur à Bascharage ;

Dudelange : M. P. Theis, cultivateur à Dudelange ;

Kayl : M. J. Massard, mécanicien à Kayl.

Luxembourg, le 21 mars 1894.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés échevins des communes respectives ci-après :

Kerich : M. P. Kloster, cultivateur à Götzingen ;

Mondercange : MM. D. Bosseler, cultivateur à Mondercange, et J.-P. Kirsch-Schmit, cultivateur à Bergem ;

Gesdorf : M. Ch. Lanners, cultivateur à Dahl ;

Harlange : M. J. Bourggraff, cultivateur à Tarchamps ;

Heinerscheid : M. Fr. Simon, cultivateur à Heinerscheid ;

Oberwampach : M. P. Mathieu, cultivateur à Derenbach ;

Redange : M. D. Clomes, cultivateur à Ospern ;

Weiswampach : M. V. Delvaux, notaire à Weiswampach ;

Consdorf : M. H. Schiltz, maçon à Scheidgen ;

Stadbredimus : M. N. Müller-Siebenaler, vigneron à Greiveldange.

Luxembourg, le 21 mars 1894.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom heutigen Tage sind zu Bürgermeister nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden :

Niederkerfchen : Hr. P. Schütz, Landwirth zu Niederkerfchen ;

Dübelingen : Hr. P. Theis, Landwirth zu Dübelingen ;

Kayl : Hr. J. Massard, Mechaniker zu Kayl.

Luxemburg, den 21. März 1894.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden :

Körich : Hr. P. Kloster, Landwirth zu Götzingen ;

Monnerich : H. D. Boffeler, Landwirth zu Monnerich, und J. P. Kirsch-Schmit, Landwirth zu Bergem ;

Görsdorf : Hr. K. Lanners, Landwirth zu Dahl ;

Harlingen : Hr. J. Bourggraff, Landwirth zu Fischpelt ;

Heinerscheid : Hr. Fr. Simon, Landwirth zu Heinerscheid ;

Oberwampach : Hr. P. Mathieu, Landwirth zu Derenbach ;

Redingen : Hr. D. Clomes, Landwirth zu Ospern ;

Weiswampach : Hr. V. Delvaux, Notar zu Weiswampach ;

Consdorf : Hr. H. Schiltz, Maurer zu Scheidgen ;

Stadbredimus : Hr. N. Müller-Siebenaler, Winzer zu Greiveldingen.

Luxemburg, den 21. März 1894.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Domaines de l'Etat.

L'administration de l'enregistrement et des domaines est chargée de vendre, conformément à la loi du 17 décembre 1853, une parcelle de terrain domanial située sur le territoire de la section de Clervaux, lieu dit « Brooch », n° 279—1157 du cadastre, d'une superficie de 65 centiares.

Luxembourg, le 16 mars 1894.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté du 12 mars 1894, relatif à la vérification des poids et mesures pendant l'année 1894.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Vu les art. 10 et suivants de l'arrêté royal grand-ducal du 30 mai 1882, pour l'exécution de la loi sur les poids et mesures ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La vérification ordinaire des poids et mesures, *les balances comprises*, aura lieu, pendant l'année courante, aux jours, dans les localités et pour les communes indiqués ci-après :

Heures de service : de 9 heures du matin à midi, et de 2 à 5 heures de l'après-midi.

Medernach, le 16 avril, pour les communes de Medernach, Nonniern et Ermsdorf.

Larochette, les 17, 18 et 19 avril, pour les communes de Larochette, Hessingen, Waldbillig et Fischbach.

Sæul, le 24 avril, pour les communes de Tuntange et Sæul, ainsi que les sections de Rippweiler, Büschdorf et Brouch.

Mersch, les 25, 26 et 27 avril, pour les communes de Mersch, Lintgen et Lorentzweiler

Bissen, le 30 avril, pour la commune de Bissen et la section de Bœvange-sur-l'Altert.

Berg, le 4 mai, pour les communes de Berg et Schieren.

Diekirch, les 7, 8, 9, 10 et 12 mai, pour la commune de Diekirch : — le 11 mai, pour les communes de Bastendorf, Bettendorf et Reisdorf.

Heiderscheid, le 16 mai, pour la commune de Heiderscheid.

Mertzig, le 17 mai, pour les communes de Feulen et Mertzig.

Vianden, les 23 et 24 mai, pour les communes de Vianden, Foubren et Pütscheid.

Ettelbrück, les 28, 29, 30, 31 mai et le 1^{er} juin, pour les communes d'Ettelbrück et Erpeldange.

Perlé, le 5 juin, pour les communes de Perlé et Bigonville.

Rambrouch, le 6 juin, pour les communes de Folschette et Arsdorf, ainsi que la section de Heispelt.

Redange, les 11 et 12 juin, pour les communes de Redange, Ell et Beckerich.

Bekanntmachung — Staatsdomänen.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt, in Gemäßheit des Gesetzes vom 17. Dezember 1853, eine auf dem Gebiete der Section Clerf, Ort genannt „Brooch“, Nr. 279—1157 des Katasters gelegene Domänial-Parzelle von einem Flächeninhalt von 65 Centiaren zu veräußern.

Luxemburg, den 16. März 1894.

Der General-Director der Finanzen,
W. M o n g e n a s t.

Beschluß vom 12. März 1894, die Prüfung der Maaße und Gewichte während 1894 betreffend.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht der Art. 10 ff. des Königl.-Großh. Beschlusses vom 30. Mai 1882, die Ausführung des Gesetzes über die Maaße und Gewichte betreffend ;

Beschließt :

Art. 1. Die gewöhnliche Prüfung der Maaße und Gewichte, mit Einschluß der Wagen, wird dieses Jahr an den Tagen, in den Ortschaften und in den Gemeinden stattfinden wie folgt :

Bettborn, les 13 et 14 juin, pour les communes de Bettborn et Useldange, à l'exception de la section de Rippweiler.

Grosbous, le 15 juin, pour les communes de Grosbous, Nichten et Wahl, à l'exception de la section de Heispelt.

Gœbelsmühle, le 18 juin, pour les communes de Bourscheid et Hoscheid.

Esch-sur-la-Sûre, les 19 et 20 juin, pour les communes d'Esch-sur-la-Sûre, Gœsdort, Neumhausen et Mecher, à l'exception des sections de Nothum et Bavigne.

Wilwerwiltz, le 25 juin, pour les communes de Wilwerwiltz, Alscheid et Eschweiler, à l'exception des sections de Selscheid et Erpeldange.

Hosingen, les 26 et 27 juin, pour les communes de Hosingen et Consthum.

Boulaide, le 3 juillet, pour la commune de Boulaide et la section de Bavigne.

Harlange, le 4 juillet, pour la commune de Harlange, ainsi que les sections de Doncols et Sonlez.

Derenbach (chez M. Schartz, aubergiste), le 10 juillet, pour la commune d'Oberwampach et la section de Selscheid.

Bœvange, le 11 juillet, pour la commune de Bœvange.

Wiltz, le 17 juillet, pour la commune de Winseler, à l'exception des sections de Sonlez et Doncols, ainsi que pour les sections de Nothum et Erpeldange ; - les 18, 19, 20 et l'avant-midi du 21 juillet, pour la commune de Wiltz.

Clervaux, les 25 et 26 juillet, pour les communes de Clervaux et Munshausen.

Weiswampach, le 31 juillet, pour les communes de Weiswampach et Heinerscheid.

Trois-Vierges, les 2 et 3 août, pour les communes de Basbellain, Asselborn et Hachiville.

Art. 2. A cette occasion les administrations communales auront à remplir les devoirs qui leur sont prescrits par les dispositions ci-après transcrites de l'arrêté royal grand-ducal du 30 mai 1882 :

« Art. 11. — Aussitôt que les bourgmestres ont reçu l'arrêté (qui ordonne la vérification des poids et mesures), ils en donnent connaissance aux assujettis par voie d'affiche ; ils les font en outre prévenir à domicile deux jours d'avance de l'arrivée du vérificateur, afin qu'aucun des intéressés ne puisse prétendre d'ignorance.

« Art. 12. — Au plus tard dans la huitaine de l'arrêté, ils adresseront au directeur des contributions une liste en double, indiquant exactement avec leurs professions les marchands, industriels et autres personnes qui sont dans le cas de faire vérifier leurs poids et mesures. Si le bourgmestre néglige de dresser la liste, elle est établie à ses frais

Art. 2. Bei dieser Gelegenheit haben die Gemeindeverwaltungen die ihnen durch nachstehende Bestimmungen des Königl.-Großh. Beschlusses vom 30. Mai 1882 auferlegten Pflichten zu erfüllen :

„Art. 11. — Bei Empfang des Beschlusses, welcher die Prüfung der Waage und Gewichte anordnet, haben die Bürgermeister die Betheiligten durch Aufschlag davon in Kenntniß zu setzen ; außerdem lassen sie denselben zwei Tage vor Ankunft des Richtmeisters persönlich Mitteilung davon machen, damit keiner der Betheiligten Unwissenheit vorschützen kann.

„Art. 12. — Spätestens innerhalb acht Tagen nach dem Datum des Beschlusses stellen sie dem Steuerdirector ein doppeltes Verzeichniß zu, welches genau mit Namen und Stand die Kaufleute, Gewerbetreibenden und anderen Personen angibt, die ihre Waage und Gewichte prüfen zu lassen haben. Unterläßt der Bürgermeister die Aufstellung dieses Verzeichnisses, so

» par un commissaire spécial, conformément à
» l'art. 46 de la loi du 24 février 1843.

» Un des exemplaires de la liste sera ren-
» voyé au bourgmestre avec indication des per-
» sonnes qui ont satisfait à leur devoir.

» **Art. 13.** — L'administration communale
» du lieu ou doivent se tenir les séances de la
» vérification périodique, fournira à cet effet un
» local convenable et bien approprié avec les
» meubles indispensables. Si elle n'y satisfait
» pas ou si elle refuse le concours de ses agents,
» le siège des opérations pourra, par la suite,
» être transféré dans une autre commune. Le
» vérificateur pourra, le cas échéant, et pour
» satisfaire les intéressés convoqués, louer
» d'urgence, aux frais de la commune, un local
» et l'assistance nécessaire, après avoir fait,
» sans effet immédiat, sa réclamation verbale
» à un membre ou à un agent de l'administra-
» tion communale.

» **Art. 14.** — Deux personnes, dont au moins
» un agent de police, appariteur ou garde-cham-
» pêtre, assistent aux séances, maintiennent
» l'ordre et prêtent leur concours aux opéra-
» tions. — Un membre de l'administration com-
» munale peut également y être délégué.»

Art. 3. Le vérificateur sera autant que possi-
ble accompagné d'un ajusteur agréé par l'ad-
ministration, qui se chargera, moyennant une
rétribution fixée par un tarif officiel, de faire
les menues réparations, si les assujettis ne pré-
fèrent les faire eux-mêmes ou en charger d'au-
tres personnes. L'ajuteur leur délivrera, sur
demande, quittance des sommes perçues.

Art. 4. Il est recommandé aux assujettis de
présenter leurs poids, leurs mesures et leurs
balances dans un état convenable de propreté.
Les mesures à l'huile devront, au préalable,
être convenablement dégraissées.

Lorsque par suite de la difficulté du trans-
port, ou pour d'autres motifs, une vérification

„wird dasselbe auf seine Kosten durch einen
„Spezial-Commissär, gemäß Art. 46 des Gesetzes
„vom 24 Februar 1843, aufgestellt.

„Ein Exemplar des Verzeichnisses wird dem
„Bürgermeister unter Bezeichnung derjenigen
„Personen, welche ihren Verpflichtungen nachge-
„kommen sind, zurückgesandt.

„Art. 13. — Die Gemeinde-Verwaltung des
„Ortes, in welchem die periodischen Mischungs-
„sitzungen stattfinden sollen, hat zu diesem Zwecke
„ein passendes, mit den nöthigen Möbeln ausge-
„stattetes Lokal herzustellen. Wenn sie dieser Ver-
„pflichtung nicht nachkommt, oder die Mitwirkung
„ihrer Agenten verweigert, so kann der Sitz der
„Operationen fernerhin in eine andere Gemeinde
„verlegt werden. Eintretenden Falls ist der Misch-
„meister, um die Geschäfte der einberufenen Be-
„theiligten zu erlebigen, befugt, auf Kosten der Ge-
„meinde ein Lokal mit dem benötigten Hülfspersonal
„dringlichkeithalber anzumietzen, nachdem
„eine mündliche Rücksprache mit einem Mitgliede
„oder Agenten der Gemeinde-Verwaltung erfolg-
„los geblieben.

„Art. 14. — Zwei Personen, von welchen eine
„Polizeiagent, Gemeindebote oder Feldhüter, woh-
„nen den Sitzungen bei, um bei der Aufrechthaltung
„der Ordnung und bei den Operationen Mitthilfe
„zu leisten. — Auch kann ein Mitglied der Ge-
„meindeverwaltung dazu delegirt werden.“

Art. 3. Der Mischmeister wird, wo möglich, von
einem von der Verwaltung bestätigten sachfun-
digen Arbeiter begleitet sein, welcher gegen eine
tarifmäßige Vergütung die kleinen Reparaturen
besorgt, es sei denn, daß die Betheiligten vorziehen,
diese selbst oder durch Andere vornehmen zu
lassen. Der betr. Arbeiter stellt auf Verlangen
Quittung über die empfangenen Summen aus.

Art. 4. Den Betheiligten wird empfohlen, ihre
Maasse, Gewichte und Wagen in einem reinlichen
Zustande vorzubringen. Die Maasse für Del sind
vorher gehörig zu entfetten.

Wenn wegen Transport-Schwierigkeiten oder
aus anderen Gründen die Prüfung in der Wohn-

devra être opérée à domicile, les frais de déplacement en seront payés par l'assujetti, conformément au tarif.

Art. 5. La lettre R sera employée pour le poinçonnage des poids, mesures et balances vérifiées.

Art. 6. Pendant toute la durée de la tournée, le bureau de vérification à Luxembourg ne sera ouvert au public que le samedi de chaque semaine.

Art. 7. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et affiché dans les communes intéressées.

Luxembourg, le 12 mars 1894.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'une autorisation du conseil d'administration de la Caisse d'épargne du 13 mars et., le livret n° 41413 du bureau central, qui a été perdu, est annulé et a été remplacé par un duplicata.

Luxembourg, le 16 mars 1894.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Téléphones.

Il est porté à la connaissance du public que les agences téléphoniques établies à Aspelt, Hellange et Frisange sont ouvertes au service téléphonique les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir, les dimanches et jours légalement fériés de 8 à 10 heures du matin et de 4 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 17 mars 1894.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

nung des Beteiligten vorgenommen werden muß, so fallen diesem die tarifmäßigen Reisekosten zur Last.

Art. 5. Als Zeichen der Mithung der geprüften Maßen, Gewichten und Wagen wird der Buchstabe R aufgedrückt.

Art. 6. Während der Dauer der Rundreise ist das Reichamt zu Luxemburg dem Publikum nur an den Samstagen jeder Woche geöffnet.

Art. 7. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt und in den beteiligten Gemeinden angeschlagen werden.

Luxemburg, den 12. März 1894.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Sparkasse.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß gemäß einer Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparkasse vom 15. März c. das verloren gegangene Stret Nr. 41413 des Central-Bureau für nichtig erklärt und durch ein Duplikat ersetzt worden ist.

Luxemburg, den 16. März 1894.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Telephonwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die Telephonagenturen in Aspelt, Hellingen und Frisingen für den Telephondienst, an den Wochentagen von 8 bis 12 Uhr Vormittags und von 2 bis 7 Uhr Nachmittags, an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 10 Uhr Morgens und von 4 bis 6 Uhr Abends geöffnet sind.

Luxemburg, den 17. März 1894.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché: 170 kilom.)*

RECETTES.	Voyageurs	Marchandises	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 décembre	fr. 76,230 00	fr. 676,250 00	fr. 60,000 00	fr. 812,500 00
Du 1 ^{er} janvier au 30 novembre { 1895	1,438,750 00	7,192,500 00	643,000 00	8,076,250 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre { 1895	fr. 1,215,000 00	fr. 7,868,750 00	fr. 705,000 00	fr. 9,788,750 00
{ 1892	1,215,000 00	7,957,500 00	602,500 00	9,785,000 00
Différence en faveur de { 1895			102,500 00	53,750 00
{ 1892		68,750 00		
Produit kilométrique correspondant à {				1895 fr. 57,580 88.
				1892 fr. 57,582 53.

* Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas comprises dans les recettes.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1^{er} et 2^e réseau.)

Longueur en exploitation: 167 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 décembre	fr. 24,152 56	fr. 247,168 71	fr. 991 55	fr. 272,312 82
Du 1 ^{er} janvier au 30 novembre*) { 1895	555,777 31	2,671,912 54	14,208 90	3,019,898 55
Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre. { 1895	fr. 557,929 87	fr. 2,919,081 03	fr. 15,200 45	fr. 3,292,211 37
{ 1892	556,246 55	2,885,765 52	20,178 59	3,210,188 24
Différence en faveur de . . . { 1895	21,685 54	33,317 55		52,023 13
{ 1892			4,977 94	
Produit kilométrique correspondant à {				1895 fr. 19,715 85, soit par jour-kilomètre fr. 54,01.
				1892 » 19,402 52, » » fr. 53,01.

*) Recettes arrêtées au 31 août.

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.

Longueur en exploitation: 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandi-es.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 décembre	fr. 6,968 85	fr. 2 544 65	fr. 381 50	fr. 9,894 80
Du 1 ^{er} janvier au 30 novembre { 1895	101,679 15	50,820 53	4,108 20	156,607 70
Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre. { 1895	fr. 108,648 00	fr. 53,563 00	fr. 4,480 50	fr. 166,502 50
{ 1892	97,580 15	51,586 60	4,501 80	153,469 55
Différence en faveur de { 1895	11,066 85	1,978 40		13,052 95
{ 1892			12 50	
Produit kilométrique correspondant à {				1895 fr. 4,061 04.
				1892 fr. 3,745 16.